

MEMORIAS Y BIOGRAFÍAS

Fuentes para la construcción histórica valenciana

Marina Navàs y Rafael Roca (eds.)



MEMORIAS Y BIOGRAFÍAS

FUENTES PARA LA CONSTRUCCIÓN
HISTÓRICA VALENCIANA

MARINA NAVÀS
RAFAEL ROCA
(eds.)

MEMORIAS Y BIOGRAFÍAS

FUENTES PARA LA CONSTRUCCIÓN HISTÓRICA VALENCIANA

GRANADA, 2025

Fotografía de portada:
Eduardo Alapont

Diseño y maquetación:
Natalia Arnedo

© Los autores

© Editorial Comares, 2025

Polígono Juncaril
C/ Baza, parcela 208
18220 • Albolote (Granada)

Tlf.: 958 465 382

<https://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com
<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>
<https://www.instagram.com/editorialcomares/>

ISBN: 979-13-7033-027-9 • Depósito Legal: Gr. 1700/2025

Fotocomposición y encuadernación: COMARES

SUMARIO

Introducción	IX
I. Crónicas, libros de memorias y dietarios: construcción de <i>biografías</i> colectivas y el hecho festivo	1
<i>Raül Sanchis Francés</i>	
II. La poesía como fuente para la reconstrucción biográfica de la reina Margarita de Prades	19
<i>Marina Navàs Farré</i>	
III. De la documentación institucional a la producción literaria en el humanismo regio: fuentes para la construcción biográfica en la figura de Alfonso el Magnánimo (1396-1458)	37
<i>Gema Belia Capilla Aledón</i>	
IV. El baile Joan Mercader y el salterio-libro de horas de Alfonso V	51
<i>Francesc Granell Sales</i>	
V. Fuentes para el estudio del humanismo valenciano del siglo XVI y los géneros literarios neolatinos	65
<i>Ferran Grau Codina</i>	

VI. La carta, material biográfico y literario: matizando el moralismo de Luis Vives.	81
<i>Miguel Arche López</i>	
VII. Encuadres y tendencias de la filología bíblica en España: el ejemplo del reino de València en los primeros decenios del siglo XVI.	97
<i>Marco Antonio Coronel Ramos</i>	
VIII. La memoria personal de Jeroni Sòria: <i>Dietari</i> (1508-1559)	119
<i>Vicent Josep Escartí</i>	
IX. Pere Esteve, poeta y cronista de guerra.	137
<i>Eulàlia Miralles</i>	
X. «Y para que las que nos suzedan tengan alguna noticia...». La memoria femenina del convento de Corpus Christi de València	155
<i>Mercè Gras Casanovas</i>	
XI. Aproximación a la evolución historiográfica de los estudios inquisitoriales.	173
<i>Jacob Mompó Navarro</i>	
XII. La letra con tinta entra: la circulación de literatura áurea en las imprentas de València y Barcelona	195
<i>Arantxa Llàcer Martorell</i>	
XIII. La memoria del bandolerismo valenciano del siglo XVIII a partir de las menudencias de imprenta del tipógrafo Idelfonso Mompíe	213
<i>Alejandro Llinares Planells</i>	
XIV. La prensa periódica del ochocientos como fuente para la reconstrucción de biografías marginales.	231
<i>Rafael Roca Ricart</i>	

INTRODUCCIÓN

Desde años atrás, un grupo de profesores de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València nos hemos ocupado de impulsar un par de proyectos de investigación interdisciplinar que fijan su empeño en la indagación y el rescate de numerosas fuentes históricas que puedan facilitar una reconstrucción, lo más integral y completa posible, de los siglos xv-xix, un período clave de la historia del antiguo reino de València.

El primero de los proyectos, titulado «Violència de gènere i identitats: edició i estudi de documentació valenciana per a la construcció de biografies marginals II (ss. xvi-xvii)» (AICO/2021/099), pone su empeño en documentar lo que se ha dado en llamar biografías marginales. Es decir, en la recopilación de noticias sobre personas y/o colectivos que por motivos étnicos, religiosos, sexuales... se sitúan en los márgenes de la literatura, la historiografía y la documentación administrativa. En otras palabras: de personas que, en su momento, fueron invisibilizadas por los relatos elaborados desde el poder.

De este modo, por su naturaleza memorialística, se trata de textos que incluyen testimonios fehacientes de las experiencias vitales de un conjunto de personajes anónimos que, si no recuperamos mediante este tipo de trabajos, continuarán ocultos durante muchos años más. Desde nuestro punto de vista, estas biografías resultan de una gran importancia y elocuencia, ya que nos permiten una mejor aproximación a la diversidad social, y patentizan numerosos comportamientos, pasiones y pulsiones que, a menudo, se expresan al margen de la legalidad vigente.

Por su parte, el proyecto VaHiFo, acrónimo de *Valentiæ Historici Fontes* (CIAICO/2021/262), tiene entre sus intereses la articulación de un corpus de fuentes clásicas, medievales, humanísticas y de la edad moderna del reino de València. El

proyecto aún y se encarga de exhumar y estudiar textos de una vasta y variada tipología para el estudio de la literatura, la historia y la cultura valencianas, poniendo la atención, principalmente, en aquellos escritos que, a día de hoy, o no han sido editados o lo han sido hace mucho tiempo y en ediciones de difícil acceso.

Es así como VaHiFo pone en valor el patrimonio literario —léase en sentido lato: la cultura escrita— valenciano. Y lo hace con la legítima voluntad de crear una constelación de fuentes para facilitar al usuario el acceso a la tradición filológico-histórica del territorio.

De la confluencia de objetivos que se produce entre estos dos proyectos nace el volumen que el lector tiene en las manos, integrado por catorce estudios que se presentan siguiendo un orden cronológico y que pretenden unir esfuerzos en pro de un mejor conocimiento de la antigüedad valenciana. Es por ello que ofrece una variada muestra de los diferentes temas y trabajos que motivan a los dos grupos de investigadores.

El primero de los estudios, titulado «Crónicas, libros de memorias y dietarios: construcción de *biografías* colectivas y el hecho festivo», es obra de Raül Sanchis Francés, colaborador del grupo de investigación LAiREM (Universitat Rovira i Virgili y Universitat Pompeu Fabra); y señala de qué manera los anales, crónicas y libros de memorias de las épocas medieval y moderna (siglos XIII-XVII) incluyen noticias sobre celebraciones festivas que contienen abundantes referencias a las manifestaciones espectaculares y teatrales: música, danza, etc. Lo cual permite al autor revelar la transversalidad de la práctica de la danza durante la época de referencia, y constatar como muchas de aquellas figuras protagonistas perviven todavía en las celebraciones festivas actuales.

En segundo lugar, el volumen recoge el trabajo de Marina Navàs Farré, del Departament de Filologia Clàssica de la Universitat de València, que lleva por título «La poesía como fuente para la reconstrucción biográfica de la reina Margarita de Prades», reina de la Corona de Aragón nacida en Torres Torres. El estudio reivindica el papel fundamental de la literatura en la construcción de la biografía de Margarita, ofreciendo una visión más rica y poliédrica que supera las limitaciones de las fuentes historiográficas tradicionales. Mientras las crónicas la presentan como una mujer silenciada y culpable, su correspondencia y la documentación cancillerescas revelan su pragmatismo y resiliencia, reflejando las dificultades económicas que enfrentó tras enviudar. En contraste con esta realidad más prosaica, la poesía de la época la ensalza como un modelo de cortesía, virtud y autoridad en materia poética. La autora analiza las otras fuentes extraliterarias que respaldan este reconocimiento de Margarita como referente cultural.

A continuación, el lector encontrará la aportación de Gema Belia Capilla Aledón, del Departament d'Història Medieval i Ciències i Tècniques Historiogràfiques de la Universitat de València, titulada «De la documentació institucional a la producció literaria en el humanismo regio: fuentes para la construcción biográfica en la figura de Alfonso el Magnánimo (1396-1458)». De esta manera, y aunque, como afirma la autora, las vidas de los reyes, emperadores y nobles suelen ser ampliamente conocidas —por tratarse de personajes públicos—, es lo cierto que, a veces, la multiplicidad de fuentes biográficas provoca una dispersión que no contribuye al conocimiento íntegro de los personajes, si no más bien lo contrario. Y es así que el estudio de Capilla pretende mostrar de qué manera el soberano medieval puso en marcha un programa propagandístico, podríamos decir, que incluía tanto documentación institucional como literaria, y cuyo objetivo era legitimarlo y hacerlo pasar a la posteridad como un héroe.

Sin abandonar la carismática figura del Magnánimo, pero desde el punto de vista de la historia del arte, el trabajo titulado «El baile Joan Mercader y el salterio-libro de horas de Alfonso V», de Francesc Granell Sales, del Departamento de Historia y Teoría del Arte de la Universidad Autónoma de Madrid, aborda uno de los principales manuscritos iluminados que formaron parte de la biblioteca del soberano, que fue elaborado en València en dos etapas y que actualmente se conserva en la British Library de Londres. A partir del hecho que fray Joan de Casanova, uno de los confesores del rey Alfonso V, está representado en el manuscrito, el autor propone que fue el mismo monarca quien encargó la elaboración del salterio-libro de horas. Un trabajo que, en una primera fase, estuvo a cargo de Casanova; y en una segunda, de Joan Mercader, que en 1437 ocupaba el cargo de baile general de València.

En quinto lugar, se presenta el estudio de Ferran Grau Codina, del Departament de Filologia Clàssica de la Universitat de València, titulado «Fuentes para el estudio del humanismo valenciano del siglo XVI y los géneros literarios neolatinos». En este trabajo el autor indaga en los orígenes del término humanismo como categoría historiográfica. Y para ello se centra en dos trabajos de vital importancia —y de publicación «casi sincrónica», asegura—. Se trata de la ponencia titulada «El humanismo español del siglo XVI», que Luis Gil pronunció en el III Congreso de la SEEC (Sociedad Española de Estudios Clásicos) y que apareció en 1967 en un número especial de la revista *Estudios Clásicos*; y del volumen *Heretgies, revoltes i sermons*, de Joan Fuster, que vio la luz en 1968. De este modo, Grau considera que estos dos trabajos representan el enlace entre la bibliografía anterior más o menos enfocada en el humanismo objeto de estudio identificable. Y también, que proporcionan una interpretación del humanismo valenciano y español que continúa plenamente vigente.

A reglón seguido, el lector encontrará la contribución de Miguel Arche López, también del Departament de Filologia Clàssica de la Universitat de València, que lleva por título «La carta, material biográfico y literario: matizando el moralismo de Luis Vives»; y que se centra en la necesidad de revisar determinadas afirmaciones adversas, podríamos decir, que la historiografía tradicional había elaborado alrededor del gran pensador valenciano. Unas afirmaciones que, por decirlo resumidamente, lo habían presentado como un oscuro moralista que sentía animadversión hacia la poesía y la literatura de ficción. De este modo, Arche relativiza estos asertos y concluye que Vives fue un personaje de carácter poliédrico que sintió una cierta inclinación hacia lo que se denomina la poesía práctica y las fábulas con sentido moralizante.

También desde el Departament de Filologia Clàssica de la Universitat de València, Marco Antonio Coronel Ramos nos ofrece el trabajo titulado «Encuadres y tendencias de la filología bíblica en España: el ejemplo del reino de València en los primeros decenios del siglo XVI», en el que analiza los principales exponentes de la llamada «filología bíblica», un concepto propio de los estudios renacentistas que se utiliza para contraponer las teologías humanística y escolástica. Cosa que le permite afirmar que el humanismo cristiano y la filología bíblica que se desplegó en el reino de València durante la primera mitad del siglo XVI lo hizo en tres grandes círculos concéntricos, herederos de la tradición teológica española del siglo XV, «marcada por la necesidad de afrontar la conversión de judíos y musulmanes y de profundizar en la evangelización de los conversos».

Desde el punto de vista del estudio memorialístico, en el trabajo titulado «La memoria personal de Jeroni Sòria: *Dietari* (1508-1559)», Vicent Josep Escartí Soriano, del Departament de Filologia Catalana de la Universitat de València, nos presenta una completa aproximación a uno de los dietarios valencianos más expresivos y vibrantes del siglo XVI. De este modo, explica que la característica que más singulariza esta obra, respecto a otros textos memorialísticos, es lo que podríamos denominar como «la emergencia del yo», que condujo a Sòria a brindarnos su particular visión del mundo. Es así como, además de abundantes noticias de carácter político, el *Dietari* recoge también otras de carácter íntimo o doméstico. Porque, si bien los dietaristas querían dejar memoria de determinados hechos, en ningún caso pretendían hacer Historia a la manera de Pere Antoni Beuter o Rafael Martí de Vicianá, que dirigieron sus relatos a las élites poderosas. Sòria, en cambio, escribió desde la soledad de su estancia y sin voluntad de publicar, sólo por el gusto de coleccionar datos que consideraba importantes o curiosos.

A continuación, Eulàlia Miralles Jori, también del Departament de Filologia Catalana de la Universitat de València, vuelve sobre la importancia de la poesía para la construcción de la historia con el artículo «Pere Esteve, poeta y cronista de guerra», donde analiza la obra del poeta y predicador valenciano que desarrolló su actividad escrita durante la primera mitad del siglo xvii, destacando su papel como cronista y propagandista durante la llamada guerra de los Segadores. La producción esteviana nacida del contexto del conflicto bélico incluye tres cartas en verso de carácter narrativo y propagandístico y una relación de sucesos, con los que consolidó su reputación como defensor de los Austrias y relator. Miralles propone una nueva datación para algunos de los poemas, y reflexiona sobre la transmisión oral y escrita de estas obras, pensadas para conmover a un público contemporáneo más que para la posteridad. A pesar de la escasa obra conservada, Esteve aparece como un poeta y orador prolífico que priorizó el impacto inmediato antes que la preservación de su legado.

Por su parte, Mercè Gras Casanovas, del Arxiu dels Carmelites Descalços de Catalunya i Balears, nos ofrece el trabajo titulado «“Y para que las que nos suzedan tengan alguna noticia...”». La memoria femenina del convento de Corpus Christi de València», con el que la autora pone de manifiesto la compleja trama de interrelaciones familiares, espirituales y culturales que confluían en este convento; la memoria femenina del cual es posible construir a partir del estudio del llamado libro de elogios comunitario, donde se advierten toda una serie de redes de parentesco, literarias y espirituales muy elocuentes. Lo cual permite a la autora concluir que las carmelitas participaron activamente en la vida literaria y musical de su tiempo; que, además de un centro espiritual, el convento de Corpus Christi fue también un espacio de interacción con la sociedad valenciana; y que, a la hora de construir la memoria, resulta tan eficaz lo que se escribe como lo que se omite.

Acto seguido, el trabajo de Jacob Mompó Navarro, del Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción de la Universidad Complutense de Madrid, titulado «Aproximación a la evolución historiográfica de los estudios inquisitoriales», gira sobre la base que la historia de la Inquisición se ha visto marcada por dos tendencias opuestas: la de los que la han contemplado como un instrumento de preservación de la ortodoxia religiosa; y la de los que, muy contrariamente, han visto en ella una arma de represión y control social por parte del poder político y religioso. De este modo, el autor concluye que el estudio de la Inquisición se ha manifestado como un campo fértil para la investigación historiográfica. Y que, a pesar de las interpretaciones contrapuestas que se han vertido

sobre esta compleja institución, no hay duda que todos estos años de estudio han permitido arrojar luz para continuar avanzando en su conocimiento.

Por su parte, la aportación al volumen de Arantxa Llàcer Martorell, del Departament de Filologia Espanyola de la Universitat Autònoma de Barcelona, lleva por título «La letra con tinta entra: la circulación de literatura áurea en las imprentas de València y Barcelona». Así, a partir del cumplimiento de los 550 años del primer libro que vio la luz en la península ibérica (1474-2024), la autora incide en la importancia de las obras que pasaron por los albores de la estampa como fuentes para el conocimiento de las relaciones de todo tipo —históricas, económicas, culturales...— que se establecieron entre València y el resto de ciudades de los reinos de Aragón y Castilla. De este modo, el estudio permite inferir de qué manera durante la edad moderna la imprenta antigua peninsular tejió una telaraña en la que los principales puntos de distribución de literatura se situaban en Madrid y Zaragoza, las ciudades de donde la mayoría de editores y libreros valencianos y catalanes tomaron los modelos a imitar.

A continuación, el lector encontrará el trabajo titulado «La memoria del bandolerismo valenciano del siglo XVIII a partir de las menudencias de imprenta del tipógrafo Idelfonso Mompié», del cual es autor Alejandro Llinares Planells, del Departament de Ciències Històriques i Teoria de les Arts de la Universitat de les Illes Balears. Un estudio en el que, a través del análisis de los denominados pliegos de cordel —en especial, de los romances de ajusticiados—, se realiza un recorrido por los principales testimonios de violencia y bandolerismo que se produjeron durante el Siglo de las Luces en el País Valenciano. Y se observa de que manera, a partir de las prohibiciones de 1767, estas publicaciones, que tan contraproducentes se demostraron para el poder político establecido —ya que, en lugar de servir como herramientas de disuasión, glorificaban la vida de los criminales—, podrían haber sido reimpresas de manera clandestina, burlando así las tentativas de control ideológico y censura a las que intentaron someterlas las autoridades públicas.

Finalmente, el volumen se cierra con el artículo «La prensa periódica del ochocientos como fuente para la reconstrucción de biografías marginales», original de Rafael Roca Ricart, del Departament de Filologia Catalana de la Universitat de València; una contribución que constata la eficacia de la información periodística de la segunda mitad del siglo XIX como cantera para el conocimiento de personas invisibilizadas. En concreto, el autor se centra en las noticias que la prensa diaria valenciana de la época ofreció sobre una quincena de conversiones al catolicismo —entre voluntarias e interesadas en unos casos, y más o menos forzadas en otros— que se produjeron durante la segunda mitad del siglo XIX —entre los años 1850 y

1909, concretamente—, y que afectaron a adultos chinos, subsaharianos y musulmanes. Ceremonias de bautizos y conversiones que, a menudo, fueron concebidas —y exhibidas— como una maniobra de propaganda y promoción personal por parte de los caciques y potentados que las promovían.

Es así como el volumen *Memorias y biografías. Fuentes para la construcción histórica valenciana* nos ofrece un variado y atractivo mosaico de memorias y biografías para la construcción de la historia de un territorio con una marcada personalidad propia. Más todavía cuando la documentación recogida y analizada no es la que se acostumbra a encontrar en los manuales y libros de historia al uso.

Finalmente, solo cabe señalar que todos los estudios recogidos en el volumen han sido sometidos a doble evaluación externa y el resto de estándares que en la actualidad exige el rigor académico. Y que todo ello, unido a la solvencia científica y académica que caracteriza a la editorial Comares, asegura la calidad de un conjunto de trabajos que nos ha complacido enormemente coordinar.

RAFAEL ROCA y MARINA NAVÀS
(Universitat de València)

Memorias y biografías. Fuentes para la construcción histórica valenciana indaga, bajo varias perspectivas y de modo amplio, en fuentes históricas de diversa índole: documentales, cronísticas, literarias, epistolares, periodísticas, librerías, etc. Todas ellas fueron y son piedra de toque para poder narrar; y hoy permiten explicar la evolución y la construcción del antiguo Reino de Valencia, desde la edad media hasta el siglo XIX. Una historia integradora que focaliza tanto en las vicisitudes externas como en las internas: desde la realeza hasta los colectivos más marginales, pasando por la edificación del saber de los intelectuales hasta la deconstrucción de los inquisidores. En definitiva, este libro recoge un atractivo y variado mosaico de memorias y biografías de múltiples períodos que resultan ciertamente útiles para la conformación de las mentalidades en un territorio con marcada personalidad propia.



COMARES

ISBN 979-13-7033-027-9



9 791370 330279

